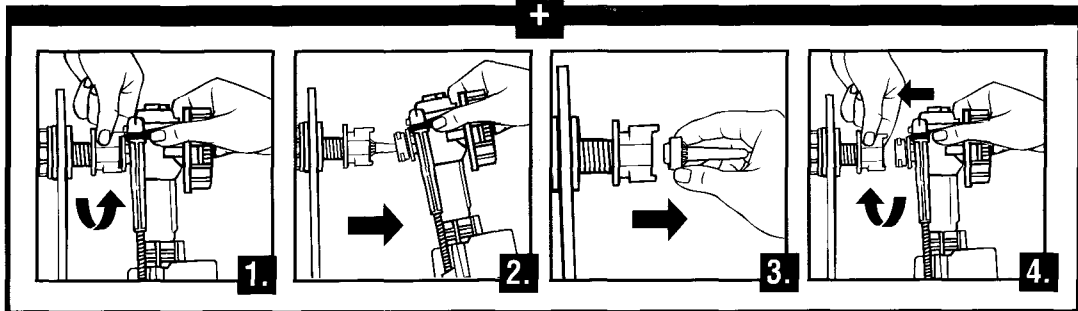
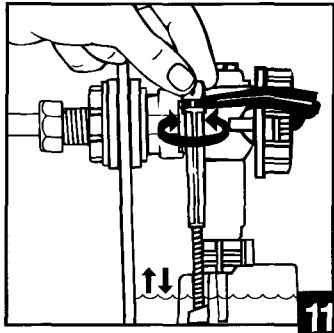
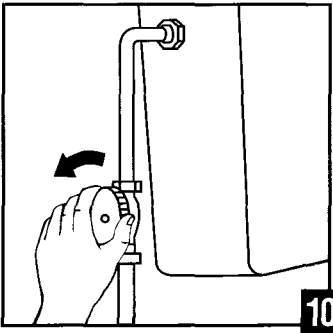
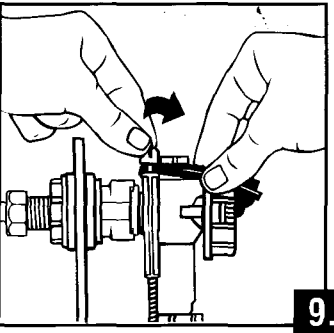
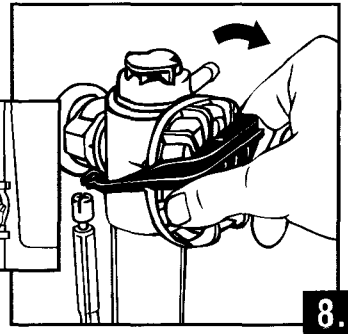
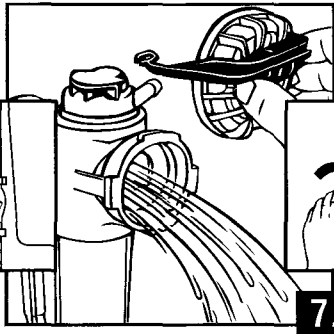
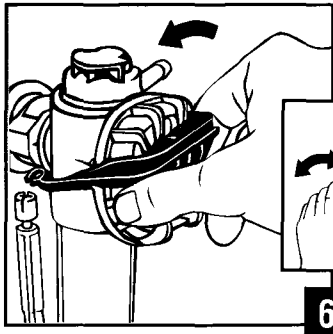
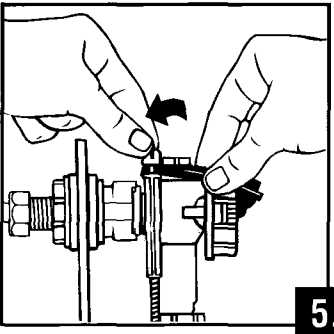
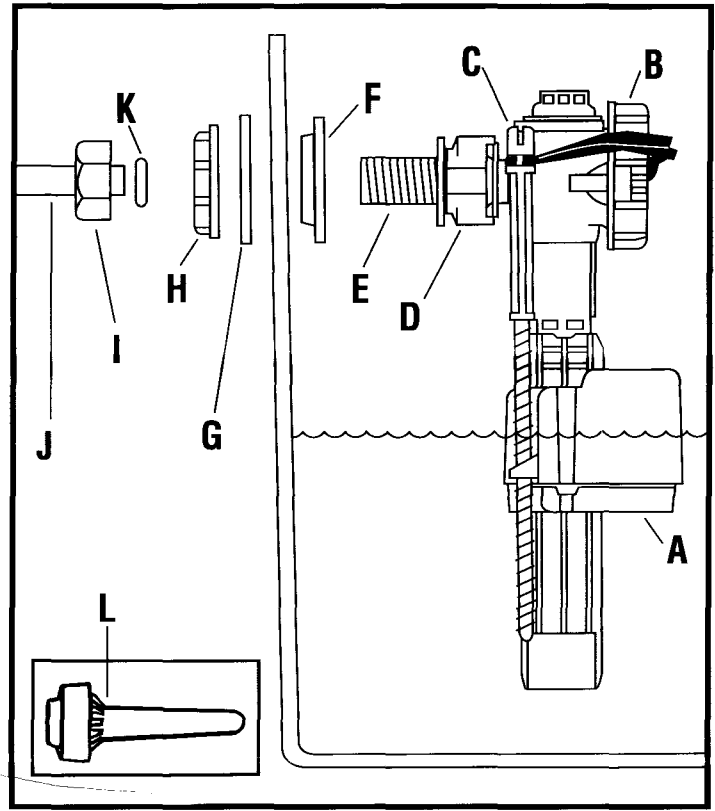
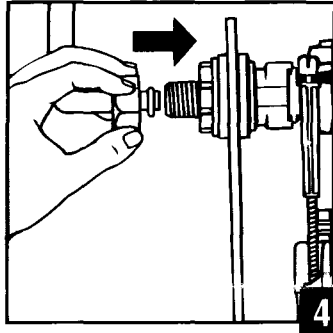
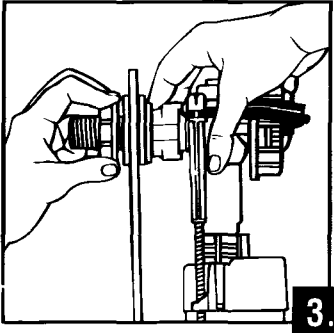
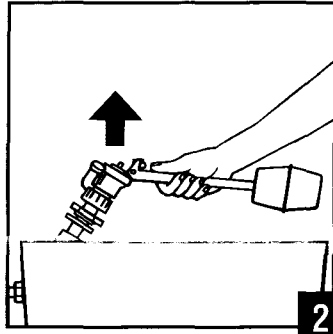
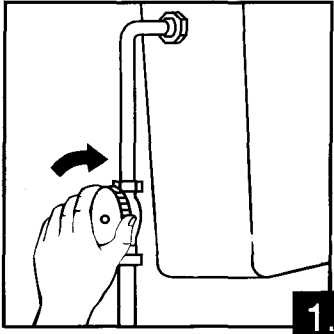


# FLUIDMASTER 747E



## MONTAGEANLEITUNG ZUR INSTALLATION DES MODELLS 747E IN SPÜLKÄSTEN MIT SEITLICHEM EINLÄß.

ACHTUNG: BEWAHREN SIE DIE MONTAGEANLEITUNG AUF FÜR DIE BEDIENUNG UND WARTUNG DES VENTILS.

**WICHTIG:** Verwenden Sie keinen Installateur – Kitt zur Versiegelung.

Für weitere Informationen wenden Sie sich an:

Fluidmaster, Inc.  
Schlotmann-GmbH, Dörenbacher Str. 53  
D-56651 Oberdürnbach, Deutschland  
Tel: 02646/9411-0 FAX: 02646/9411-40

Passend auch für: Abuplast, Geberit, Pagette, Jomo, Wisa

- |                                    |  |
|------------------------------------|--|
| <b>A.</b> SCHWIMMER                | <b>H.</b> GEGENMUTTER                                      |
| <b>B.</b> VERSCHLUß-KONSTRUKTION   | <b>I.</b> HAHNVERBINDUNG (NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN) |
| <b>C.</b> SCHWIMMER-EINSTELLSTANGE | <b>J.</b> WASSERROHR                                       |
| <b>D.</b> VERBINDUNGSMUTTER        | <b>K.</b> SCHEIBE (NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN)        |
| <b>E.</b> GEWINDESCHAFT            | <b>L.</b> DURCHFLUSSBEGRENZER                              |
| <b>F.</b> INNERE SCHEIBE           |  |
| <b>G.</b> ÄUSSERE SCHEIBE          |  |

## ART. 3.01: FLUIDMASTER 747E RUBINETTO A GALLEGGIANTE ATTACCO LATERALE ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE IN CASSETTA.

NOTA: CONSERVATE IL FOGLIO ISTRUZIONI COME RIFERIMENTO PER L'EVENTUALE MANUTENZIONE.

**IMPORTANTE:** NON usare pasta idraulica.

Per ulteriori informazioni contattare:

ITS Todini  
39, Via dei Castelli Romani  
00040 Pomezia, Roma  
Tél: 06/9105285 Fax: 06/9100617

- |                               |  |
|-------------------------------|--|
| <b>A.</b> GALLEGGIANTE        | <b>G.</b> GUARNIZIONE ESTERNA                    |
| <b>B.</b> CORPO POSTERIORE    | <b>H.</b> DADO                                   |
| <b>C.</b> ASTA DI REGOLAZIONE | <b>I.</b> DADO ALIMENTAZIONE ACQUA (NON FORNITO) |
| <b>D.</b> DADO A BAIONETTA    | <b>J.</b> ALIMENTAZIONE                          |
| <b>E.</b> ATTACCO             | <b>K.</b> RONDELLA (NON FORNITA)                 |
| <b>F.</b> GUARNIZIONE INTERNA | <b>L.</b> RIDUTTORE DI FLUSSO                    |

- Stellen Sie die Wasserzufuhr am Spülkasten ab. Leeren Sie den Spülkasten durch Betätigen der Spülung.
- Schrauben Sie die Verrohrung auf und entfernen Sie das alte Ventil.
- Die innere Gummischeibe auf dem Gewindeschaf anbringen. Das Ventil im Spülkasten anbringen, indem der Gewindeschaf durch die Öffnung in den Spülkasten eingeführt wird. Die äußere Scheibe und Gegenmutter mit der Hand auf dem Schaf festdrehen. Die Gegenmutter mit dem Schraubenschlüssel eine 1/4 Drehung weiterdrehen (NICHT ÜBERSPANNEN).
- Verbinden Sie die Wasserzufuhr mit dem Ventil und stellen Sie sicher, daß die Dichtung korrekt angebracht ist. Drehen Sie die Hahnverbindung mit der Hand fest. Drehen Sie nun mit dem Schraubenschlüssel eine 1/4 Drehung weiter (ACHTUNG: NICHT ÜBERSPANNEN).
- WICHTIG: SAND UND ROST LÄUFT STÄNDIG DURCH DIE WASSERROHRE: ENTFERNEN SIE IMMER DIE WASSERRÜCKSTÄNDE VOR ABSCHLUSS DER INSTALLATION.** Klappen Sie den Bügel der Verschlusskappe von der Regulierstange des Schwimmers ab.
- Drehen Sie die Kappe eine 1/8 Drehung gegen den Uhrzeigersinn und ziehen Sie sie aus dem Gehäuse.
- Halten Sie die Hand über die Öffnung, drehen Sie die Wasserzufuhr auf und zu, um Rückstände zu entfernen, die sich evtl. im Zufuhrrohr befinden. Die Wasserzufuhr abstellen und die Verschlusskappe wieder anbringen.
- Die Nasen einsetzen und die Kappe 1/8 Drehung bis zum Anschlag weiterdrehen. SICHERSTELLEN, DASS VERSCHLUSS-KAPPE UND VENTILKÖRPER IN GESCHLOSSENER STELLUNG SIND, ANDERNFALLS KANN DAS VENTIL NICHT EINGESCHALTET WERDEN.
- Dann die Schwimmereinstellstange wieder auf dem Arm anbringen.
- Drehen Sie die Wasserzufuhr am Spülkasten wieder an.
- Justieren Sie den Schwimmer auf Höhe des Wasserstands, der im Spülkasten angezeigt wird oder ca 25 mm unterhalb des Überlaufrohrs. Drehen Sie die Stange am Schwimmer im Uhrzeigersinn um den Wasserstand zu erhöhen bzw. gegen den Uhrzeigersinn um ihn zu senken.

**NIEDERDRUCKANWENDUNG:** Wenn das Füllen des Spülkastens länger als 4 Minuten dauert, kann der Wasserstrom durch Entfernen der Durchflußdrossel vergrößert werden.

- Die Wasserzufuhr unterbrechen und die Verbindungsmutter mit einer 1/8-Umdrehung lösen, bis ein Klicken zu hören ist.
- Das Ventil vom Schaf abziehen.
- Die Durchflußdrossel im Inneren des Schafs entfernen.
- Das Ventil auf dem Schaf anbringen, die Nasen ausrichten und die Verbindungsmutter mit einer 1/8-Umdrehung festdrehen, bis ein Klicken zu hören ist. Die Wasserzufuhr aufdrehen.

**USO IN IMPIANTI A BASSA PRESSIONE:** se ci vogliono più di 4 minuti per riempire la cassetta, si può aumentare la portata dell'acqua rimuovendo il limitatore del flusso.

- Chiudete l'alimentazione dell'acqua e allentate il dado a baionetta, svitandolo di 1/8 di giro sino a quando non udite uno scatto.
- Togliete il rubinetto dall'attacco.
- Togliete il limitatore del flusso dall'interno dell'attacco.
- Inserite il rubinetto sull'attacco, allineate le alette e serrate il dado a baionetta di 1/8 di giro, sino a quando non udite uno scatto. Riaprite l'alimentazione dell'acqua.

## INSTRUCTIONS DE MONTAGE DANS LE RESERVOIR DE CHASSE. ROBINET FLOTTEUR FLUIDMASTER 747E.

NOTE: GARDEZ SOIGNEUSEMENT CE MODE D'EMPLOI POUR TOUTE REFERENCE ULTERIEURE CONCERNANT LE FONCTIONNEMENT ET L'ENTRETIEN DE CE ROBINET FLOTTEUR.

**IMPORTANT:** NE PAS UTILISER de mastic pour l'étanchéité de ce robinet.

Pour le marche français, contactez directement notre distributeur:

LAZER  
44, rue des Forges, 13010 Marseille  
Tel 04 91 80 15 60 Fax 04 91 79 42 61  
Email: lazerste@online.fr

- |   |  |
|---|--|
| <b>A.</b> FLOTTEUR                        | <b>H.</b> ÉCROU DE FIXATION DU ROBINET       |
| <b>B.</b> UNITE DE COMMANDE               | <b>I.</b> RACCORD DE CONNECTION (NON FOURNI) |
| <b>C.</b> TIGE DE REGLAGE DU NIVEAU D'EAU | <b>J.</b> CONDUITE D'ALIMENTATION EN EAU     |
| <b>D.</b> ÉCROU DE RACCORD                | <b>K.</b> JOINT (NON FOURNI)                 |
| <b>E.</b> EMBOUT                          | <b>L.</b> LIMITEUR DE DÉBIT                  |
| <b>F.</b> JOINT INTERNE                   |  |
| <b>G.</b> JOINT EXTERNE                   |  |

**1. Fermez le robinet d'arrêt de l'alimentation du réservoir de chasse. Videz les canalisations en tirant la chasse.**

- Démontez la tuyauterie et ôtez l'ancien robinet du réservoir de chasse.
- Placez le joint interne sur l'embout fileté. Positionnez le robinet dans le réservoir de chasse en glissant l'embout dans le trou du réservoir. Placez le joint externe et l'écrou de fixation sur l'embout fileté. Vissez à la main. Serrez ensuite 1/4 de tour avec une clé (NE PAS SERRER TROP FORT).
- Reconnectez l'alimentation d'eau au robinet en vous assurant que le joint d'étanchéité est bien en place. Serrez le raccord 1/4 de tour à la clé, après un premier serrage à la main. Ne pas serrer trop fort.
- REMARQUE IMPORTANTE: ATTENTION AU SABLE ET A LA ROUILLE QUI SONT TRANSPORTES DANS LES CONDUITES D'EAU. TOUJOURS RINCER LA CONDUITE ET LE ROBINET-FLOTTEUR AVANT DE TERMINER SON INSTALLATION.** Pincer la tige de réglage du flotteur pour l'enlever de son bras.
- Puis déposer l'ensemble de bouchon en le faisant tourner de 1/8 ème de tour (sens inverse des aiguilles d'une montre et en l'extrayant).
- Poser la main sur l'orifice ainsi libéré, ouvrir le robinet d'arrivée d'eau de ville et le refermer.
- Remettre en place le bouchon en introduisant ses pattes et en le faisant tourner 1/8 de tour dans le sens des aiguilles d'une montre, jusqu'à son arrêt. VERIFIER QUE LE BOUCHON ET LE CORPS DU ROBINET SONT EN POSITION BLOQUEE, SINON LE ROBINET POURRAIT NE PAS S'OUVRIR.
- Puis repincer la tige de réglage du flotteur sur son bras.
- Rétablissez l'alimentation en eau vers le réservoir de chasse.
- Tournez la tige de réglage du flotteur dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la hauteur d'eau, et dans le sens inverse pour diminuer la hauteur d'eau. Réglez le flotteur jusqu'à ce que le niveau d'eau vienne à la hauteur indiquée à l'intérieur du réservoir. S'il n'y a pas d'indication réglez le niveau d'eau à environ 25 mm en dessous du trop-plein.

**APPLICATION BASSE PRESSION:** Si le remplissage du réservoir prend plus de 4 minutes, vous pouvez augmenter le débit d'eau en enlevant le limiteur de débit.

- Fermez le robinet d'alimentation en eau et desserrez l'écrou de raccord en le tournant d'1/8 de tour jusqu'au dé clic.
- Éloignez le robinet de la tige.
- Enlevez le limiteur de débit qui se trouve à l'intérieur de la tige.
- Placez le robinet sur la tige, alignez les tenons et serrez l'écrou de raccord en le tournant d'1/8 de tour jusqu'au dé clic. Ouvrez l'eau.

## INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN DEL FLOTADOR CON ENTRADA LATERAL FLUIDMASTER 747E, EN LA CISTERNA.

NOTA: CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES PARA SU CONSERVACIÓN Y MANTENIMIENTO DE ESTE FLOTADOR.

**IMPORTANTE:** NO USE cemento de fontanería para sellar la conexión.

Para más información, comuníquese con:

Crisgrif s.l.  
Ctra. C-35, Km.56.900  
08470 Sant Celoni (BARCELONA)  
Tel. 902 44 77 44 Fax. 93 867 52 14  
Email: info@bossini-cristina.com

- |                                   |                               |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| A. FLOTADOR                       | G. ARANDELA EXTERIOR          |
| B. CASQUETE                       | H. TUERCA                     |
| C. VARILLA DE AJUSTE DEL FLOTADOR | I. CONECTOR (NO SUMINISTRADO) |
| D. TUERCA DE ACOPLAMIENTO         | J. LINEA DE SUMINISTRO        |
| E. TUBO ROSCADO                   | K. ARANDELA (NO SUMINISTRADA) |
| F. ARANDELA INTERIOR              | L. FILTRO LIMITADOR DE CAUDAL |

- Cierre el grifo de suministro de agua a la cisterna. Vacíela accionando el mecanismo de descarga.
- Desconecte la vieja válvula y sáquela de la cisterna.
- Coloque la arandela de goma interior en el tubo roscado. Sitúe la válvula en la cisterna pasando el tubo roscado a través del orificio de la parte superior del lateral de la cisterna. Ponga la arandela de goma exterior y la tuerca en el tubo roscado y apriételos a mano. Dé entonces 1/4 de vuelta más con una llave (NO APRIETE EN EXCESO).
- Vuelva a conectar el suministro de agua a la válvula, asegurándose que la arandela esté colocada correctamente. Enrosque el conector con la mano y dé 1/4 de vuelta más con una llave (no apriete en exceso).
- IMPORTANTE: POR LAS TUBERÍAS DE AGUA CIRCULA ARENA Y ÓXIDO. PARA COMPLETAR LA INSTALACIÓN PURGUE SIEMPRE LA TUBERÍA DE MODO QUE SE PUEDAN ELIMINAR LOS DESECHOS.** Desenganche del brazo la varilla de ajuste del flotador.
- Retire el conjunto de la tapa girándolo un 1/8 de vuelta en sentido antihorario y tire de él.
- Ponga la mano en la abertura, abra y cierre el grifo de agua para eliminar los desechos que se puedan haber depositado en la tubería.
- Cierre el suministro de agua y vuelva a poner el casquete encajando las espigas y girando 1/8 de vuelta en sentido horario hasta el tope. **COMPRUEBE QUE EL CASQUETE Y EL CUERPO DE LA VÁLVULA ESTÁN EN POSICIÓN BLOQUEADA O LA VÁLVULA NO SE ACTIVARA.**
- A continuación enganche la varilla de ajuste del flotador de nuevo en el brazo.
- Abra el suministro de agua a la cisterna.
- Ajuste el flotador de forma que el nivel de agua llegue al punto indicado en el interior de la cisterna, o a 25 mm por debajo del rebese. Gire la varilla de rosca en el sentido de las agujas del reloj para subir el nivel de agua, y en sentido contrario para bajarlo.

**APLICACIÓN DE BAJA PRESIÓN:** Si se tarda más de 4 minutos en rellenar el depósito, puede aumentar el caudal de agua retirando el limitador de caudal.

- Corte el suministro de agua y afloje la tuerca de acoplamiento. Para ello, gírela 1/8 de vuelta hasta que escuche un chasquido.
- Separe la válvula del tubo roscado.
- Retire el estrangulador situado dentro del tubo roscado.
- Sitúe la válvula sobre el tubo roscado, haga coincidir los salientes y apriete la tuerca de acoplamiento. Para ello, gírela 1/8 de vuelta hasta que escuche un chasquido. Abra el suministro de agua.

## HANDLEIDING VOOR HET MONTEREN VAN DE FLUIDMASTER 747E VLOTTERKRAAN IN EEN STORTBAK.

OPMERKING: BEWAAR DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG, ZODAT U LATER BIJ EVENTUELE VRAGEN OVER WERKING OF ONDERHOUD VAN DEZE VLOTTERKRAAN DEZE HANDLEIDING NA KUNT LEZEN.

**BELANGRIJK:** geen kit o.i.d. gebruiken bij het monteren van deze moer.

Voor meer informatie kunt u contact opnemen met:

SOREX  
Chemin des Postes 151A  
1410 Waterloo, Belgium  
Tel: 32-2-354-93-44 Fax: 32-2-354-09-30

- |                                |                                       |
|--------------------------------|---------------------------------------|
| A. VLOTTER                     | H. MOER BUITENZIJDE                   |
| B. BEDIENING                   | I. AANSLUITMOER (NIET MEEGELEVERD)    |
| C. STELSTANG VLOTTER           | J. TOEVOERLEIDING WATER               |
| D. AANSLUITMOER                | K. AFDICHTINGSRING (NIET MEEGELEVERD) |
| E. SCHROEFDRAAD                | L. DOOSTROOMGEBEGRENZER               |
| F. AFDICHTINGSRING BINNENZIJDE |                                       |
| G. AFDICHTINGSRING BUITENZIJDE |                                       |

- Draai de stopkraan dicht. Tap de leiding af en spoei hem enkele malen goed door.
- Demonteer de oude vlotterkraan.
- Plaats de rubber afdichtingsring op de binnenzijde van het schroefdraad en duw het schroefdraad door de zijaanluiting. Plaats de afdichtingsring en moer aan de buitenzijde en draai de moer met de hand vast; geef met een sleutel nog een kwart slag (het is voldoende wanneer de moer niet meer met de hand kan worden losgedraaid, dus niet te stevig/hard aandraaien).
- Sluit de watertoevoer weer aan. Zorg ervoor dat de afdichtingsring goed op zijn plaats zit. Wederom geldt niet te hard/stevig aandraaien.
- BELANGRIJK: EERST LEIDING GOED DOORSPOELEN ALVORENS DE VLOTTERKRAAN IN GEBRUIK TE NEMEN:** klik de afstelstang van zijn arm.
- Verwijder de dop door 1/8 slag tegen de klok in te draaien.
- Sluit de watertoevoer aan door de stopkraan open te draaien en spoel de leiding door.
- Draai de stopkraan dicht en draai de dop weer op de vlotterkraan en klik de afstelstang weer vast de arm. Sluit de watertoevoer af en plaats de dop terug door de uitsteeksel te doen ingrijpen en de dop 1/8 slag naar rechts te draaien tot de aanslag. **ZORG DAT DE DOP EN VLOTTERKRAAN IN DE VERGRENDELDE STAND ZIJN, ANDERS WERKT DE KRAAN NIET.**
- Klem vervolgens de afstelstang weer op de arm.
- Draai de stopkraan open.
- Stel de vlotterkraan op het gewenste waterpeil in. Draai de afstelstang met de klok mee om het waterpeil te laten stijgen en tegen de klok in om het te laten zakken. Het juiste waterpeil vindt u doorgaans aangegeven in de binnenkant van de stortbak. Mocht dit niet het geval zijn, stelt u het waterpeil dan in op 25mm onder de overloop van de bodemklep.

**TOEPASSING BIJ LAGE DRUK:** Als het langer dan 4 minuten duurt voordat de stortbak weer gevuld is, kunt u de waterstroom versnellen door de doorstroomgebegrenzer te verwijderen.

- Sluit de watertoevoer af en draai de aansluitmoer 1/8 slag los tot u een klik hoort.
- Trek de vlotterkraan van de schacht vandaan.
- Verwijder de doorstroomgebegrenzer uit de schacht.
- Plaats de vlotterkraan op de schacht, lijk de aansluitpunten uit en draai de aansluitmoer 1/8 slag vast tot u een klik hoort. Sluit de watertoevoer aan.

## FLUIDMASTER 747E SIDE INLET VALVE INSTALLATION INSTRUCTIONS FOR TOILET CISTERN.

NOTE: SAVE INSTRUCTION SHEET FOR FUTURE REFERENCE CONCERNING THIS VALVE'S OPERATION AND MAINTENANCE.

**IMPORTANT:** DO NOT use plumber's putty to seal this fitting.

- |                         |                                 |
|-------------------------|---------------------------------|
| A. FLOAT CUP            | H. BACK NUT                     |
| B. CAP ASSEMBLY         | I. TAP CONNECTOR (NOT SUPPLIED) |
| C. FLOAT ADJUSTMENT ROD | J. SUPPLY LINE                  |
| D. COUPLING NUT         | K. WASHER (NOT SUPPLIED)        |
| E. SHANK                | L. FLOW RESTRICTOR              |
| F. INNER WASHER         |                                 |
| G. OUTER WASHER         |                                 |

- Turn off water supply to toilet cistern. Drain water from cistern by flushing toilet.
- Disconnect pipe work and remove old valve from toilet cistern.
- Place inner rubber washer on threaded shank. Position valve in toilet cistern passing threaded shank through hole in cistern. Put outer rubber washer and back nut onto threaded shank until hand tight. Tighten back nut with spanner 1/4 turn past hand tight (DO NOT OVERTIGHTEN).
- Reconnect water supply to valve making sure washer is seated correctly. Tighten tap connector 1/4 turn past hand tight with spanner (DO NOT OVERTIGHTEN).
- IMPORTANT: SAND AND RUST MOVE THROUGH WATER PIPES. FOR BEST RESULTS, ALWAYS CLEAR DEBRIS FROM WATER LINE TO COMPLETE INSTALLATION.** Unsnap float adjustment rod from arm.
- Remove cap assembly by rotating 1/8 turn anti-clockwise and pulling out.
- Hold hand over opening, turn water supply on and off to clear out debris that may be in supply line.
- Turn off water supply and replace cap assembly by engaging lugs and rotating 1/8 turn clockwise to stop. **MAKE CERTAIN CAP ASSEMBLY AND VALVE BODY ARE IN LOCKED POSITION OR VALVE MAY FAIL TO TURN ON.**
- Snap float adjustment rod back on to the arm.
- Turn on water supply at toilet cistern.
- Adjust float until water level is as marked on inside of cistern or approx. 25mm (1 inch) below overflow pipe. Turn float adjustment rod clockwise to raise and anti-clockwise to lower water level.

**LOW PRESSURE APPLICATION:** If it takes longer than 4 minutes to refill your tank, you can increase the flow of water by removing the flow restrictor.

- Turn off water supply and loosen coupling nut by rotating 1/8 turn until you hear a click.
- Pull valve away from shank.
- Remove flow restrictor located inside the shank.
- Position valve onto shank, line up lugs and tighten coupling nut by rotating 1/8 turn until you hear a click. Turn on water supply.